



## SÜDTIROLER LANDTAG

### BEKANNTMACHUNG

im Sinne von Artikel 6 Absatz 2  
des Landesgesetzes vom  
4. Februar 2010, Nr. 3  
„Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“

Der Südtiroler Landtag beabsichtigt, im Sinne des Landesgesetzes vom 4. Februar 2010, Nr. 3, „Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“ die Bestellung der Volksanwältin/des Volksanwaltes für die Dauer der laufenden Legislaturperiode (2018-2023) vorzunehmen. Nach Ablauf ihrer bzw. seiner Amtszeit führt die amtierende Volksanwältin bzw. der amtierende Volksanwalt die Aufgaben bis zur Ernennung einer Nachfolgerin bzw. eines Nachfolgers provisorisch weiter.

Die Volksanwältin bzw. der Volksanwalt wird vom Südtiroler Landtag in geheimer Wahl unter jenen Personen gewählt, welche sich um das entsprechende Amt termingerecht beworben haben und folgende für die Besetzung der Stelle erforderlichen Mindestvoraussetzungen erfüllen:

- a) Besitz eines Universitätsabschlusses;
- b) Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf den Universitätsabschluss (Zweisprachigkeitsnachweis Niveau C1 - ehem. Niveau A);
- c) in Hinblick auf die Ausübung der mit dem Amt der Volksanwältin/des Volksanwaltes verbundenen Aufgaben und Obliegenheiten eine Erfahrung in den Bereichen Recht oder Verwaltung besitzen, die auf einer mindestens fünfjährigen entsprechenden Tätigkeit in den letzten zehn Jahren fußt.

Die Kandidatinnen und Kandidaten, welche die Voraussetzungen laut den obigen Buchstaben a) und b) erfüllen und diesen Umstand anhand von den dem jeweiligen Bewerbungsschreiben beigelegten entsprechenden Unterlagen bzw. anhand von eigenverantwortlichen Ersatzerklärungen nachweisen können, werden zu einer Anhörung geladen, in welcher sie den anwesenden Abgeordneten ihre Erfahrung in den Bereichen

## CONSIGLIO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

### AVVISO

ai sensi dell'articolo 6, comma 2,  
della legge provinciale  
4 febbraio 2010, n. 3,  
“Difesa civica della  
Provincia autonoma di Bolzano”

È intenzione del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano procedere ai sensi della legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3, “Difesa civica della Provincia autonoma di Bolzano” alla copertura per la durata della legislatura in corso (2018-2023) della carica di Difensora civica/Difensore civico. Scaduto il mandato, la Difensora civica/il Difensore civico continua a esercitare provvisoriamente le sue funzioni fino alla nomina di una successora o un successore.

La Difensora civica/Il difensore civico viene eletta/eletto dal Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano a scrutinio segreto tra le persone che hanno presentato la loro candidatura entro i termini previsti e sono in possesso dei seguenti requisiti minimi:

- a) diploma di laurea;
- b) attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, riferito al diploma di laurea (attestato di bilinguismo livello C1 - ex livello A);
- c) in relazione all'esercizio delle funzioni e degli obblighi di Difensora civica/Difensore civico, un'esperienza in campo giuridico o amministrativo basata su un'attività almeno quinquennale svolta in uno di questi due campi nei dieci anni precedenti.

Le candidate e i candidati in possesso dei requisiti di cui alle succitate lettere a) e b), accertati sulla base dei documenti allegati alla rispettiva domanda ovvero delle relative dichiarazioni sostitutive, vengono invitate/invitati a un'audizione, nella quale illustrano alle consigliere e ai consiglieri provinciali presenti la propria esperienza in campo giuridico e amministrativo per dimostrare anche il possesso del requisito di cui alla succitata lettera c).

Recht oder Verwaltung darlegen, um damit den Nachweis zu erbringen, dass sie auch die Voraussetzung laut dem obigen Buchstaben c) erfüllen. Gleichzeitig bringen sie dabei auch ihre Vorstellungen über ihre künftigen Aufgabenschwerpunkte und die Führung der Volksanwaltschaft vor.

Die Wahl der Volksanwältin bzw. des Volksanwaltes durch den Landtag erfolgt in der Folge unter jenen Bewerberinnen und Bewerbern, die an der Anhörung teilgenommen haben.

Ab dem Tag des effektiven Dienstantrittes steht der ernannten Volksanwältin bzw. dem ernannten Volksanwalt für die Dauer ihrer/seiner Amtszeit eine Amtsvergütung zu, die der festen Aufwandsentschädigung der Landtagsabgeordneten entspricht. Die Amtsvergütung beträgt derzeit, gemäß Dekret der Landtagspräsidentin Nr. 105/13 vom 22.11.2013, 126.000,00 Euro brutto im Jahr und wird in 12 Monatsraten ausbezahlt. Außerdem stehen die allfällige Außendienstvergütung und die Rückvergütung der Reisespesen nach Maßgabe der Bestimmungen, die für die Bediensteten des Südtiroler Landtages gelten, zu.

Allfällige Bewerbungen um das Amt einer Volksanwältin bzw. eines Volksanwaltes sind schriftlich auf stempel-freiem Papier und in freier Form innerhalb und spätestens 12:00 Uhr des 30. Kalendertages nach Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt der Region im Generalsekretariat des Südtiroler Landtages unter Berücksichtigung folgender Möglichkeiten einzureichen:

- Abgabe im zuständigen Amt;
- mittels Einschreiben (in diesem Fall ist der Datumsstempel des Annahmepostamtes maßgebend); die Fotokopie eines gültigen Personalausweises muss mitgeschickt werden;
- auf telematischem Wege mittels PEC an folgende Adresse: [landtag.consiglio@pec.prov-bz.org](mailto:landtag.consiglio@pec.prov-bz.org).

Aus den Bewerbungen muss in Form von beigelegten Unterlagen oder abgegebenen eigenverantwortlichen Ersatzerklärungen der Besitz der weiter oben angeführten Mindestvoraussetzungen für die Bekleidung des entsprechenden Amtes hervorgehen. Dabei ist es im Interesse der einzelnen Bewerberinnen bzw. Bewerber, ausführliche Angaben zu ihrer Erfahrung in den Bereichen Recht oder Verwaltung, die auf einer mindestens fünfjährigen Tätigkeit in den letzten zehn Jahren fußt, zu machen und/oder die entsprechenden einschlägigen Unterlagen beizubringen.

Nello stesso contesto illustrano anche le loro idee circa le priorità della loro futura attività e la conduzione dell'Ufficio della Difensora civica/del Difensore civico.

L'elezione della Difensora civica/del Difensore civico da parte del Consiglio provinciale avviene quindi tra le candidate e i candidati che hanno partecipato all'audizione.

Dalla data dell'effettiva assunzione della carica, alla Difensora civica/al Difensore civico spetta per la durata dell'incarico un'indennità di carica corrispondente agli emolumenti fissi spettanti alle consigliere/ai consiglieri provinciali. L'indennità di carica, determinata con decreto della Presidente del Consiglio n. 105/13 del 22/11/2013, è attualmente pari a 126.000,00 euro lordi all'anno e viene corrisposta in 12 mensilità. Spettano inoltre l'eventuale indennità di missione nonché il rimborso delle spese di viaggio secondo le disposizioni vigenti per il personale del Consiglio provinciale.

Eventuali candidature per la carica di Difensora civica/Difensore civico devono essere indirizzate in carta semplice e forma libera alla segreteria generale del Consiglio provinciale e pervenire alla stessa entro e non oltre le ore 12:00 30 giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione, utilizzando una delle seguenti modalità:

- consegna a mano nell'ufficio competente;
- spedizione a mezzo raccomandata (in tal caso fa fede il timbro apposto dall'ufficio postale ricevente); è da allegare la fotocopia di un valido documento di riconoscimento;
- per via telematica mediante posta elettronica certificata (PEC) inviando la domanda all'indirizzo: [landtag.consiglio@pec.prov-bz.org](mailto:landtag.consiglio@pec.prov-bz.org).

Dalle candidature deve risultare per mezzo di documenti allegati o dichiarazioni sostitutive degli stessi, rese sotto la propria responsabilità, il possesso dei suddetti requisiti minimi richiesti per la copertura della relativa carica. È nell'interesse delle singole candidate e dei singoli candidati esporre dettagliatamente nelle rispettive domande la propria esperienza in campo giuridico o amministrativo, basata su un'attività almeno quinquennale in uno di questi due campi nei dieci anni precedenti, e/o produrre la relativa documentazione.

Der Bewerbung muss verpflichtend, bei sonstiger Nichtzulassung zu der von Artikel 6 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 4. Februar 2010, Nr. 3, vorgesehenen Anhörung, eine gemäß Artikel 46 des D.P.R. Nr. 445/2000 abgegebene Ersatzerklärung beigelegt werden, in der die Bewerberin/der Bewerber erklärt, dass sie/er sich in keiner der Situationen befindet, die gemäß Artikel 7 des Legislativdekretes vom 31. Dezember 2012, Nr. 235, einen Hindernisgrund für eine Kandidatur um das Amt einer Volksanwältin/eines Volksanwaltes darstellen.

Nähere Informationen zur Einrichtung Volksanwaltschaft des Landes Südtirol, zu deren Aufgaben sowie zum Amt der Volksanwältin bzw. des Volksanwaltes, vor allem was die Voraussetzungen, das Ernennungsverfahren und die Fälle der Unvereinbarkeit dieses Amtes mit anderen Ämtern und Tätigkeiten anbelangt, können dem Landesgesetz vom 4. Februar 2010, Nr. 3, „Volksanwaltschaft des Landes Südtirol“, veröffentlicht im Beiblatt Nr. 1 zum Amtsblatt der Region vom 9. Februar 2010, Nr. 6, entnommen werden. Auf der Homepage des Südtiroler Landtages ([www.landtag-bz.org](http://www.landtag-bz.org)) steht das genannte Landesgesetz, zusammen mit dieser Bekanntmachung und dem Formblatt für die Abgabe der im vorigen Absatz vorgesehenen Ersatzerklärung, zur Verfügung.

Alla candidatura dev'essere allegata obbligatoriamente, pena la non ammissione all'audizione di cui all'articolo 6, comma 3, della legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3, una dichiarazione sostitutiva, rilasciata ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. n. 445/2000, attestante l'insussistenza in capo alla candidata/al candidato di alcuna delle situazioni previste dall'articolo 7 del decreto legislativo 31 dicembre 2012, n. 235, quali cause ostative alla candidatura per la carica di Difensora civica/Difensore civico.

Informazioni più dettagliate sull'Ufficio della Difensora civica/del Difensore civico, i suoi compiti nonché la carica di Difensora civica/Difensore civico, in particolare per quanto concerne i requisiti, la procedura di nomina e i motivi di incompatibilità di detta carica con altre cariche o attività, possono essere desunte dalla legge provinciale 4 febbraio 2010, n. 3, “Difesa civica della Provincia autonoma di Bolzano”, pubblicata sul supplemento n. 1 del Bollettino Ufficiale della Regione del 9 febbraio 2010, n. 6.

Sul sito internet del Consiglio provinciale ([www.consiglio-bz.org](http://www.consiglio-bz.org)) risulta la citata legge provinciale, insieme al testo del presente avviso e al modulo per la dichiarazione sostitutiva di cui al precedente comma.

DER PRÄSIDENT - IL PRESIDENTE  
Josef Noggler